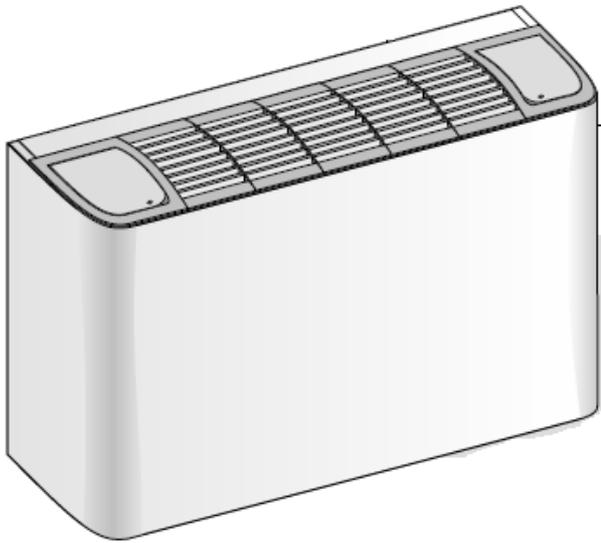




## Инструкция по установке, использованию и обслуживанию



# УСТРОЙСТВА ФАН-КОИЛ

### Примечание

**Чтобы использовать устройства корректно и безопасно, монтажник, ользователь и слесарь-ремонтник, для их соответствующей компетенции, должны подчиняться с тем, что указано в этой инструкции.**

- Храните эту инструкцию в сухом месте, чтобы избежать износа, так как она должна храниться, по крайней мере, 10 лет для будущих справок.
- **Вся информация в этой инструкции должна быть внимательно прочитана и понята:** так как она будет очень полезной для безопасной установки и подходящего использования и обслуживания.
- **Возьмите во внимание рабочие нормы с ярлыками "DANGER" (ОПАСНОСТЬ) или "WARNING" (ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ), так как их пренебрежение может привести к повреждению устройства и/или персонала или объектов.**
- Для любых повреждений не упомянутых в этой инструкции, связывайтесь с местной сервисной организацией немедленно.
- Всегда храните это руководство с устройством.
- *This manual is an integral and essential part of the product and must be given to the user.*
- Если устройство продается или передается к другому владельцу, пожалуйста удостоверьтесь, что инструкция будет передана вместе с устройством для использования новым владельцем и/или монтажником.
- **Производитель снимает с себя всю ответственность при любых повреждениях связанных с ненадлежащим использованием устройства, и частичным или поверхностным ознакомлением с информацией содержащейся в этом руководстве.**
- Технические данные, компоненты и описанные аксессуары в этой инструкции не обязательны. Производитель оставляет за собой право делать изменения, в любое время, которые рассматриваются для улучшения продукта.
- Законные ссылки, стандарты или технические правила, упомянутые в этой инструкции, представлены только для информации и должны рассматриваться как действительные на момент издания этой инструкции. Если новые правила или исправления будут внесены к текущим законам, это не будет обязывать производителя, во всяком случае, относительно других.
- Производитель ответственный за обеспечение, что продукт соответствует правилам, директивам и конструкционным стандартам, действующим на момент, когда продукт продан. Осведомленность и соответствие с местными правилами и стандартами относительно дизайна системы, установки, работы и обслуживания – исключительная ответственность, которая лежит в соответствующей компетенции дизайнера, монтажника и пользователя.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Очень важно проверить, что дизайн и установка соответствуетеет текущим стандартам.**

**Декларация соответствия (DCF-0801-30025051-R00)**

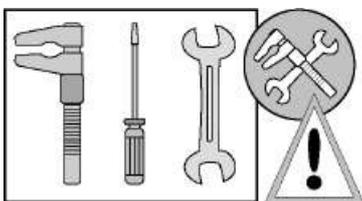
Мы заявляем под нашей ответственностью, что вышеуомянутое оборудование соответствует:

- Устройства для нагреваия, кондиционирования, вентиляции и обработки воздуха в гражданских, жилых, торговых и промышленной средах, имеющее торговую марку в соответствии с Европейскими и Международными директивами по безопасности.
- Устройства в соответствии с:
  - 98/37/CE "Machines" directives (ex 89/392/CEE and amandments 91/368/CEE - 93/44/CEE - 93/68/CEE)
  - 73/23/CEE Low Voltage directives
  - EMC/89/336/CEE Electromagnetic Compatibility directives
- Произведено и протестировано в соответствии с 92/31/CEE - 92/59/CEE директивами и с EN/292/1 - EN/292/2 - EN/294 - EN/55014/1 - EN/55014/2 - EN/61000/3/2 - EN/61000/3/3 - EN/60555/2 - EN/60204/1 - CEI/EN/60335/1 - CEI/EN/60335/2/40 стандартами.

Генеральная Дирекция

<p><b>ВНИМАНИЕ</b> опасность!!!</p> 	<p><b>ОПАСНОСТЬ:</b> Электропитание</p> 	<p><b>ОПАСНОСТЬ:</b> Отсоединена силовая линия</p> 	<p><b>ОПАСНОСТЬ:</b> Высокая температура</p> 	<p><b>ОПАСНОСТЬ:</b> Подвижные детали</p> 
<p><b>ОБЯЗАТЕЛЬНО:</b> Заземление</p> 	<p><b>ОБЯЗАТЕЛЬНО:</b> Используйте ходовое устройство</p> 	<p><b>ОБЯЗАТЕЛЬНО:</b> Используйте защитные перчатки</p> 	<p><b>ОБЯЗАТЕЛЬНО:</b> Только высококвалифицированный персонал</p> 	<p><b>ЗАПРЕЩЕНО</b></p> 

Соблюдайте следующие правила при УСТАНОВКЕ, ЗАПУСКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИИ И СЕРВИСЕ устройств:



Установка должна производиться строго в соответствии с текущими стандартами страны, где устройство будет использоваться и следуйте, конечно, инструкциям данным производителем. Только квалифицированный персонал и авторизованные сервисные центры имеют право производить установку.

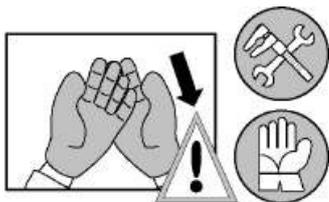
Операции по установке и обслуживанию устройства должны производиться только квалифицированным и натренированным персоналом.

Квалифицированные сервисные инженеры, следовательно, имеют специальный технический опыт в области устройств отопления и кондиционирования для домашнего использования согласно CORGI Register. В любом случае, звоните в офис производителя и Вы можете получить всю необходимую для вас информацию.

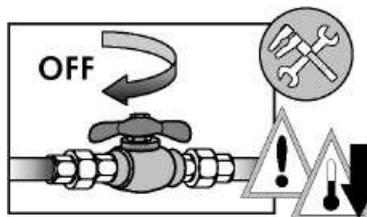


■ Согласно прозкту установки, устанавливайте линии охлажденной воды, линии горячей воды и электрические линии.

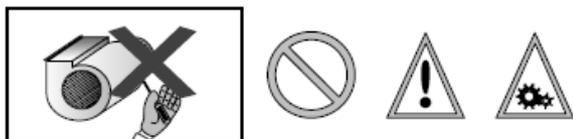
■ Всегда будьте уверены, что установка и все электрические части были корректно заземлены прежде чем запускать устройство.



Если вы должны демонтировать устройство, используйте специальные защитные перчатки. Остерегайтесь острых углов внутри устройства. Остерегайтесь крышных углов наружного устройства. Сохраняйте всасывающую решетку чистой.

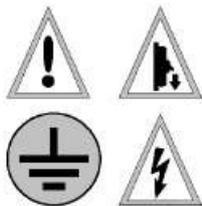
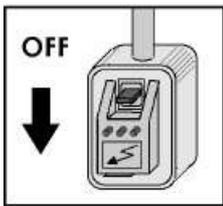


Удостоверьтесь, что клапан входа воды закрыт. Теплообменник охлажден.



В устройстве с доступными вентиляторами (версия скрытого монтажа), не запускайте устройство, если оно не закрыто внутри доступного пространства только с использованием подходящих инструментов.

Вентиляторы могут достигать скорости 1000 об/мин. Не вставляйте любые объекты и руки в электрический вентилятор.



Мы рекомендуем установить защитный выключатель, который может легко отключить ток, рядом с устройством. Перед любыми операциями по очистке и сервису, отключайте электропитание устройства. Перед открытием устройства, удостоверьтесь, что все электрические части были выключены. В особенности, удостоверьтесь, что вентилятор отключен и не может непреднамеренно включиться перед открытием инспекционных панелей.

**ПРОВЕРЬТЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ!!!**



Это устройство спроектировано для использования только в целях нагрева-охлаждения. Любые другие использования не допустимы, так как это может быть опасно.

Если устройство работает в местах, где живут нетрудоспособные люди и/или дети, оно должно быть размещено в безопасном месте от них. Всегда удостоверьтесь, что дверца для обслуживания к внутренней плате управления остается закрытой.

Некорректная установка может привести к повреждению людей, животных и имущества. В случае неправильной установки, производитель не несет ответственность для таких повреждений.



Никогда не используйте устройство для поддержания другого оборудования.

Никогда не оставляйте инструменты, запасные части, и т.д. внутри устройства.

Удостоверьтесь, что все инспекционные панели тщательно закрыты.

Не выставляйте устройство в легковоспламеняющиеся газы.



В случае повреждения или поломки: отключите устройство, не пытайтесь чинить устройство самостоятельно, свяжитесь с оператором.

Если вы собираетесь оставить источник энергии на долгое время, сначала убедитесь, что оно не причинит никакого вреда.



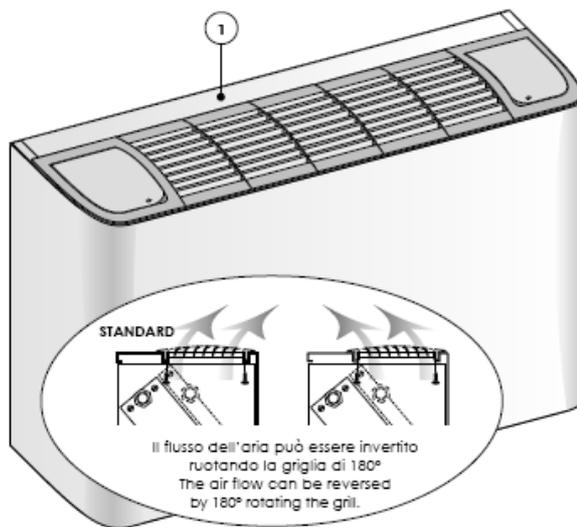
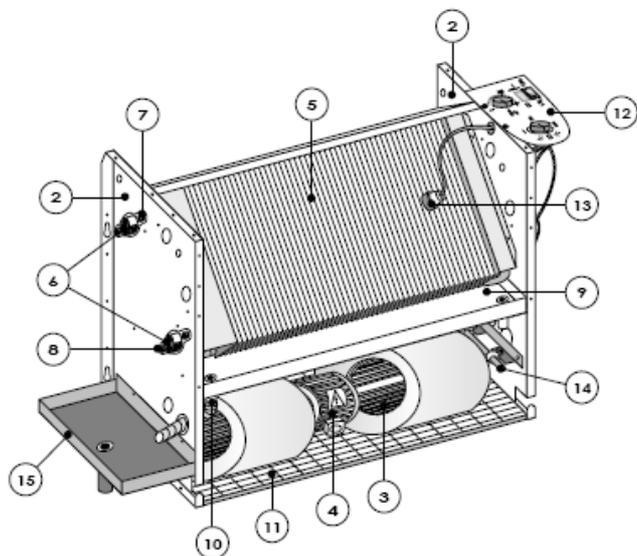
Пожалуйста, не забывайте, что гарантия не может быть применена в случае любых электрических, механических и других общих модификаций!!

### Стандарт

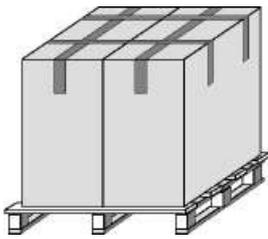
1. Корпус, сделанный из оцинкованной стали покрытый пленкой поливинилхлорида (белый цвет, подобный RAL 9010) + решетка подачи воздуха, регулируемая в двух позициях, сделанная из ABS (серый цвет, подобный RAL 7035) - (корпуса доступны в различных версиях)
2. Несущая конструкция сделанная из большой толщины гальванизированной листовой стали с отверстиями для фиксирования на стене/потолке + тепловая акустическая внутренняя изоляция (класс M1)
3. Центробежный вентилятор двойного входа воздуха (лопатки загнутые вперед).
4. Электрический двигатель 230В-1Ф-50Гц непосредственно соединенный с вентилятором
5. Змеевик (1 змеевик для 2-х трубной системы; 2 змеевика для 4-х трубной системы)
6. Соединения водяного змеевика
7. Ручной выпускной воздушный клапан
8. Ручной водяной дренажный клапан
9. Дренажный поддон с дренажными трубками + тепловая изоляция (для вертикальных версий)
10. Дренажный трубопровод
11. Воздушный фильтр (класс фильтрации G3, класс M1)

### Аксессуары

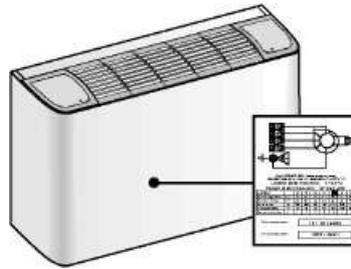
12. Панель управления (Стандартное устройство поставляется оснащенной только с кабелем двигателя – БЕЗ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТАКТНОЙ КОЛОДКИ: Этим путем, вы можете выбрать среди большого диапазона панелей управления и контактных колодок (опции), которые поставляются смонтированными на устройстве, напротив стороны водяного соединения)
13. Низкотемпературный термостатный датчик воды
14. Комнатный температурный датчик
15. Вспомогательный дренажный поддон (для вертикальных версий)



**Packing**



Устройства отгружаются в картонных коробках на палеттах, как стандартная упаковка; аксессуары поставляются отдельно в упаковке или поставляются установленными на устройстве (по запросу).



Есть конверт внутри устройства содержащий инструкцию по установке, использованию и обслуживанию и гарантийные документы. Идентифицирующая этикетка, имеющая следующие данные применяется на каждом устройстве:

- Данные производителя
- Модель устройства и идентификационный код
- Технические данные и схема соединений

## Транспортировка, Получение, Разгрузка

Транспортировка должна осуществляться согласно следующих условий:

- > Упаковка должна быть надежно зафиксирована на полу грузовика.
- > Упаковка должна быть накрыта.
- Устройство имеет специальную защитную упаковку для транспортировки и поставка, которая должна быть сохранена в хороших условиях, пока устройство не помещена на место установки.
- Удостоверьтесь, что устройство имеет все детали, как определено в заказе.
- Проверьте, есть ли любые повреждения и что аббревиатура устройства такая же как в заказе.
- Каждое устройство протестировано на заводе перед отгрузкой, следовательно, если есть любые повреждения, отрепортируйте про них немедленно перевозчику.
- Отгрузка, разгрузка и местоположение товаров должно производиться очень внимательно, для того чтобы не повредить товары. Не пытайтесь использовать компоненты устройства как опоры.
- При поднятии, помните, то центр тяжести устройства может быть не в центре.



**НЕ МОЧИТЕ**



**НЕ ДАВИТЕ**



**НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ СВОБОДНЫЕ  
УПАКОВКИ  
В ХОДЕ ТРАНСПОРТИРОВКИ**



**НЕ ПЕРЕНОСИТЕ УСТРОЙСТВО  
САМОСТОЯТЕЛЬНО, ЕСЛИ ВЕС ЕГО  
БОЛЬШЕ 35 КГ**

## Устройства должны храниться внутри здания!

### Установка: местоположение устройства

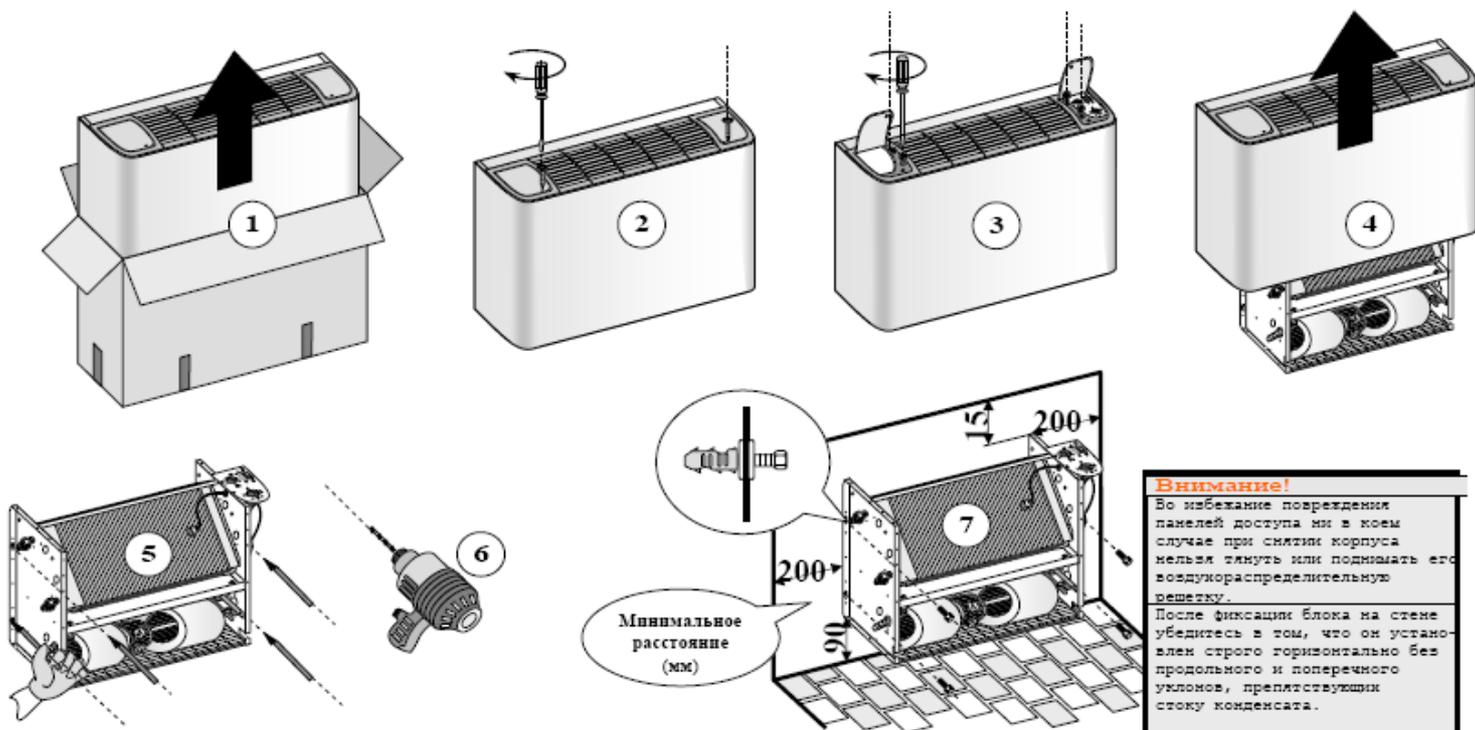
#### **УСТАНОВКА ДОЛЖНА ВСЕГДА ВЫПОЛНЯТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ТЕКУЩИМИ МЕСТНЫМИ ЗАКОНАМИ**

- Проверьте, чтобы устройство и его технические характеристики соответствовали тем, что обозначены в проекте или других документах.
- Всегда держите части упаковки вдалеке от детей, поскольку они могут быть повреждены.
- Перед установкой, пожалуйста, наденьте подходящую защитную одежду. Используйте подходящее оборудование и инструменты, чтобы избежать любых несчастных случаев при установке.
- Определите место установки. Поместите устройство на твердую структуру, которая не станет причиной вибраций и будет поддерживать вес устройства.
- Сквозь 4 фиксированных отверстия предвиденных на несущей конструкции, пометьте позицию крепежных элементов. Сделайте отверстия для дюбелей. Установите устройство 4 установочными винтами 8 МА или резьбовыми стержнями  $\varnothing$  8 мм. Установите устройство в режиме так, чтобы всасывающий и поставляемый воздух не пересекался.

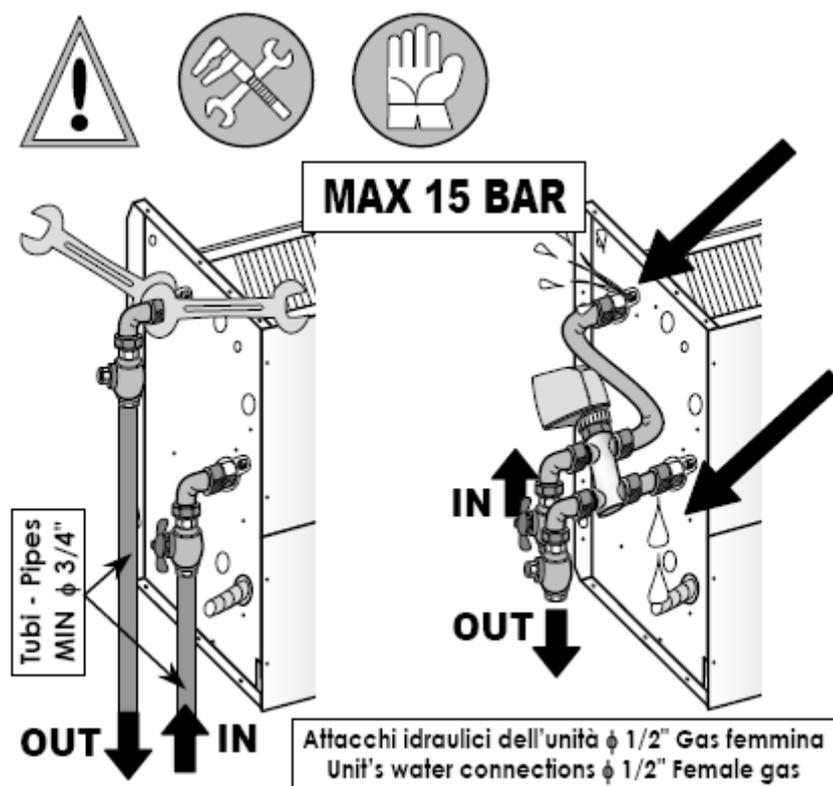
#### Версии для скрытого монтажа:

Монтажник должен принять необходимые меры, чтобы замаскировать устройство подходящими панелями (подвесной потолок, ложные стены, панели, и т.д.) которые также служат как **ФИКСИРОВАННАЯ ЗАЩИТА**.

Защитные панели должны быть надежно зафиксированы (только инструментами), чтобы предотвратить контакт с опасными частями (98/37/CEE) такими как: острые углы, электрические части, работающие вентиляторы, и т.д., но легко удаляемыми для полного доступа к устройству (нештатное обслуживание).



## Установка: соединения водоснабжения



### **Внимание: Всегда используйте ключ и второй поворот для соединения змеевика с трубопроводами.**

- Сделайте гидравлические соединения.
- Установите отсечные клапана (**МИН 1/2"**), чтобы изолировать змеевик от остальной части контура в случае специального обслуживания. Соедините вход воды с отсечным клапаном и выход с уравнительным клапаном (или установите 2 запорных клапана).
- Установите дыхательный клапан выше и разгрузочный клапан ниже.
- Водяные змеевики протестированы при давлении 30 бар и, следовательно, они могут работать при максимальном давлении 15 бар.
- Позиция и поддержка трубок на поверхности устройства посредством кронштейнов, чтобы освободить змеевик от чрезмерного веса.

**Установите устройства угрозы замораживания. Если устройство установлено в чрезвычайно холодной комнате, заполните водяной бак в ходе долгих периодов отдыха.**

## Установка: Дренажный трубопровод



- Изолируйте водяные трубопроводы надлежащим образом, чтобы предотвратить просачивание жидкости в режиме охлаждения.
- Установите дренажную систему подходящего размера и поместите её таким образом, чтобы позволить разгрузку (мин. 3% уклон). Система не должна иметь поднимающихся или беспорядочных частей, для того чтобы позволить регулярный нисходящий поток.
- Установите сифон в системе конденсационного дренажа.
- Дренажная труба будет соединена с разгрузочной дождевой сетью.
- Не используйте белую или черную воду (канализационная система), чтобы предотвратить неприятный аромат возвращающийся в комнату в случае испарения воды содержащийся в сифоне.

## Установка: Электрические соединения

**УСТРОЙСТВО ИЗГОТОВЛЕНО В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ СЕЕ 73/23**



**ВНИМАНИЕ:** удостоверьтесь, что электроснабжение к устройству отключено, прежде чем выполнять любые электрические соединения.

**ВНИМАНИЕ:** проводные соединения, установка устройства и всех аксессуаров должно проводиться только специализированными монтажниками.

Пожалуйста, не забывайте, что гарантия не может быть применена в случае электрических, механических и других общих модификаций.

■ Соответствуйте правилам/нормам безопасности, которые применяются в стране, где установлено устройство.

■ Удостоверьтесь, что технические данные относительно сети удовлетворяют данным обозначенные на идентифицирующем ярлыке устройства.

■ Устройства и аксессуары (230В электрический нагреватель, удаленное управление, и т.д.): электроснабжение:

Проверьте, чтобы однофазная линия 230В / 1Ф / 50Гц и напряжение оставалось в пределах ограничений  $V_{\min} > 195 - V_{\max} < 265$ .

- Работа устройства с напряжением, которое находится вне вышеупомянутых пределов, делает гарантию недействительной.
- Удостоверьтесь, что электрическая система может поставлять в дополнение к рабочему току необходимому устройству также ток необходимый для домашних устройств, которые уже используются.

### **ПРОВЕРЬТЕ ЗАЗЕМЛЕНИЕ**

- Электрическая безопасность устройства достигается только, когда устройство корректно соединено и достаточно заземлено согласно существующих стандартов по безопасности.
- При соединении, удостоверьтесь, что заземляющий провод длинее, чем провода под напряжением, так чтобы он был последним проводом, который сломается, если кабель электропитания натянется, таким образом гарантируя непрерывность заземления.

### **СПЕЦИФИКАЦИЯ СОЕДИНЯЮЩИХ КАБЕЛЕЙ:**

- Производите все соединения устройства, используя кабели достаточных размеров для электроснабжения используемой в соответствии с местными правилами. Ихние размеры должны быть такого размера, чтобы причинять потерю напряжения меньше 3% от номинального напряжения.
- Используйте H05V-K или N07V-K изолированные кабели с 300/500В.

### **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:**

- Выполняйте электрические соединения в соответствии с монтажной схемой.

### **ВСЕ МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДВЕРГНУТЫ ОБНОВЛЕНИЯМ: МЫ ПРЕДЛАГАЕМ СДЕЛАТЬ ССЫЛКУ, НА МОНТАЖНУЮ СХЕМУ ВКЛЮЧЕННУЮ В КАЖДОЕ УСТРОЙСТВО.**

- Использование адаптеров, мультиштепселей и/или удлинителей не разрешается для главного электропитания устройства.
- Ответственность монтажника – устанавливать устройство как можно ближе к общему выключателю электропитания!!
- Чтобы предотвратить короткие замыкания, устройство должно быть соединено с линией электропитания посредством однополюсного термоманитного переключателя с минимальным открывающим контактом 3 мм (см. электрический список, чтобы выбрать подходящий переключатель).

### **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ: Сделайте ссылку на электропитание написанное на ярлыке устройства.**

### **КАЖДАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ МОЖЕТ КОНТРОЛИРОВАТЬ ТОЛЬКО ОДНО УСТРОЙСТВО.**

**ЗАМЕТКА:** Чтобы контролировать больше чем 1 устройство (или 1 устройство с 2 двигателями) рекомендовано делать электропитание различных двигателей **ОТДЕЛЬНО И НЕЗАВИСИМО ДРУГ ОТ ДРУГА**. Чтобы сделать так, рекомендовано установить 3 реле (один на каждую скорость) независимыми контактами (один контакт на каждый двигатель, который контролируется) или установите **ИНТЕРФЕЙСНУЮ СХЕМУ** (аксессуар).

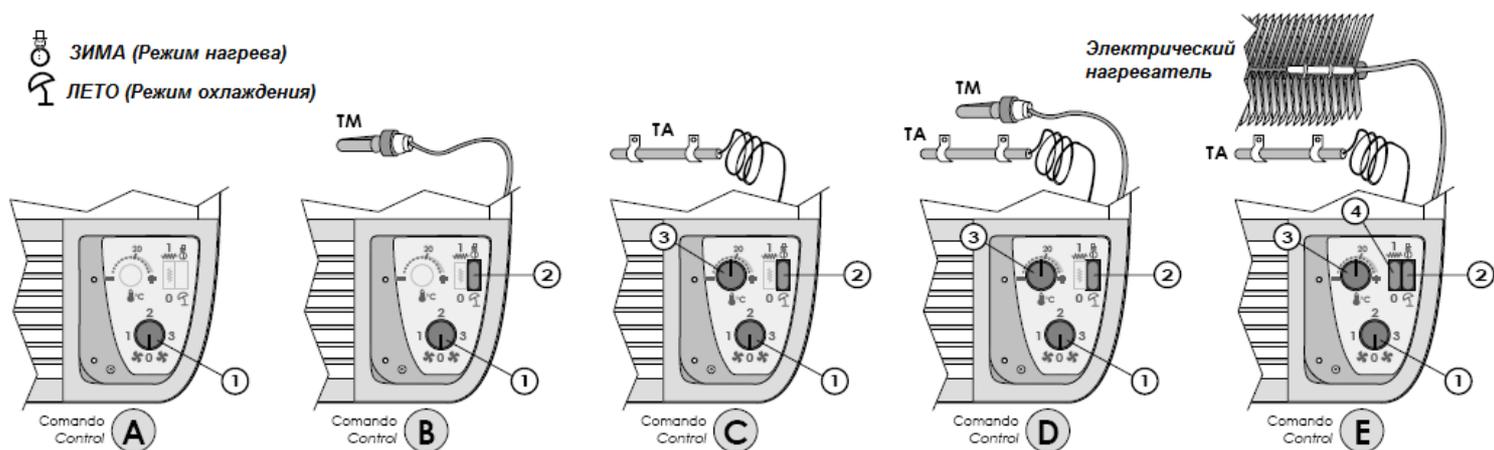
Для установки панели управления выберете место, где макс. и мин. комнатная температура находится в пределах 0-45 °C; < 85%.

Не устанавливайте панель управления на металлических стенах, если металлическая стена не постоянно заземлена.

### **Аксессуары: Низкотемпературный термостат воды "ТМ"**

Низкотемпературный водяной термостат автоматически отключает вентиляцию, когда температура входной воды в змеевик ниже 40 °C в режиме нагрева (Зимний режим).

## Информация для пользователя: Работа



**Рекомендовано, чтобы устройство работало на максимальной скорости на протяжении нескольких часов после установки или в случае, если устройство не работало долгое время.**

### **РАБОТА В РЕЖИМЕ НАГРЕВАНИЯ (ЗИМА)**

- **Управление А, В, С, D, E:** Поместите переключатель в позицию "OFF / 3 speed" (1) на необходимой скорости вентилятора, для того чтобы настроить тепловую производительность устройства.
- **Управление В:** Если управление оснащается низкотемпературным термостатом воды "ТМ", поместите переключатель ЗИМА/ЛЕТО (2) в режим "ЗИМА". Вентилятор начнет работать, когда температура воды достигнет температуры приблизительно 40 °С.
- **Управление С, D, E:** Если управление оснащается комнатным термостатом "ТА" или оснащается комнатным термостатом + низкотемпературным термостатом воды "ТА + ТМ", поместите переключатель Зима/Лето (2) в режим "ЗИМА" и работайте над регулируемой кнопкой (3) и установите необходимую температуру. Вентилятор начнет работать, когда температура воздуха упадет ниже заданного значения.
- **Управление E:** В случае, что установлен электрический нагреватель (опция), переключатель (4) активирует электрический нагреватель. Поместите переключатель (4) в позицию "1" (1 = ВКЛ.).

### **РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ (ЛЕТО)**

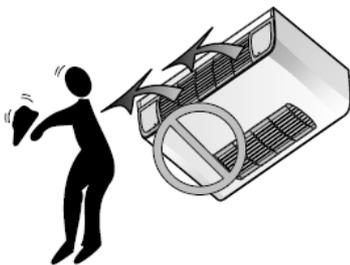
- **Управление А, В, С, D, E:** Поместите переключатель "OFF / 3 speed" (1) на необходимой скорости вентилятора, для того чтобы настроить холодильную производительность устройства.
- **Управление В:** Если управление оснащается низкотемпературным термостатом воды "ТМ", поместите переключатель Зима/Лето (2) в режим "ЛЕТО" (байпас термостата "ТМ").
- **Управление С, D, E:** Если управление оснащается комнатным термостатом "ТА" или оснащается комнатным термостатом + низкотемпературным термостатом воды "ТА + ТМ", поместите переключатель Зима/Лето (2) в режим "ЛЕТО" и работайте над регулируемой кнопкой (3) и установите необходимую температуру. Вентилятор начнет работать, когда температура воздуха достигнет заданного значения.
- **Управление E:** В случае, когда установлен электрический нагреватель (опция), поместите переключатель (4) в позицию "0" (0 = ВЫКЛ.).

**ЗАМЕТКА:** Чтобы достигнуть точной и достоверной регуляции комнатной температуры, мы рекомендуем держать двигатель всегда работающим и чтобы контролировать температуру посредством регулирования 2-х ходового (или 3-х ходового) клапанов, или мы рекомендуем выбирать панель управления, которая оснащается функцией антипустынивания.

## Информация для пользователя: Ненадлежащее использование

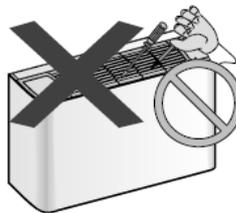


**НИКОГДА НЕ ДЕРГАЙТЕ ИЛИ НЕ КРУТИТЕ СИЛОВОЙ КАБЕЛЬ!!**  
Никогда не дергайте, не ходите, не дробите или не закрепляйте силовой кабель гвоздями. Поврежденный кабель может привести к коротким замыканиям или физическим повреждениям.

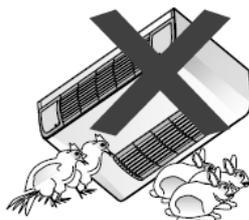


**КОРРЕКТНАЯ УСТНОВКА ВОЗДУШНОГО ПОТОКА**  
Отрегулируйте пластины таким образом, чтобы поток воздуха не был направлен непосредственно на людей.

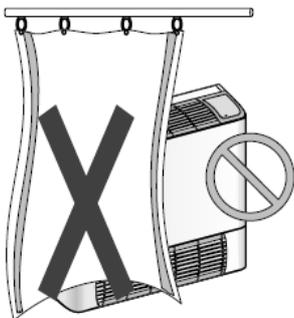
**НИКОГДА НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ ОБЪЕКТЫ В ВЫХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ ВОЗДУХА**  
Никогда не ставьте объекты в выходящие щели воздуха. Это может привести к физическому вреду или повреждению устройства.



**НЕ СИДИТЕ НА УСТРОЙСТВЕ**



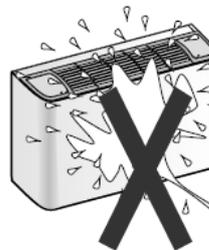
**НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА СОСТАВЛЯЕТ ОПАСНОСТЬ**  
Устройство не предназначено для разведения любых животных или подобного использования.



**НЕ НАКРЫВАЙТЕ УСТРОЙСТВО ОБЪЕКТАМИ ИЛИ ЗАНАВЕСКАМИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ЧАСТИЧНО ОГРАНИЧИТЬ ПОТОК ВОЗДУХА**



**ВНИМАНИЕ:** Когда устройство работает, не помещайте любые объекты или одежду, чтобы высушить на решетке выхода воздуха, они могут ограничить поток и повредить устройство.



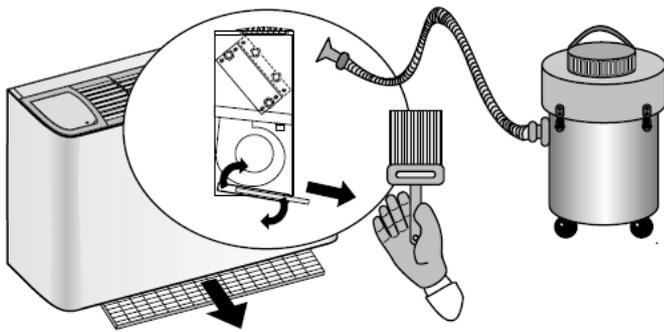
**ЧТОБЫ ПОЧИСТИТЬ УСТРОЙСТВО:** Не разбрызгивайте воду на устройство. Это может привести к электрическому удару или повреждению устройства. Не используйте горячую воду, абразивные порошки или сильные растворители; чтобы очистить устройство используйте мягкую ткань.



## Информация для пользователя: Обслуживание, Очистка

Эти устройства сконструированы с самой современной технологией, которая гарантирует долговременную производительность и работу.

Важно обеспечить специальный осмотр и обслуживание в функциях тех характеристик жидкостей. Следующая программа обслуживания установлена, учитывая во внимание оптимальные условия устройства относительно качества воздуха и установочных особенностей участка. Время срабатывания для правильного обслуживания очень зависит от вышеупомянутых условий. Самые агрессивные атмосферные условия встречаются, когда в воздухе есть неправильное количество промышленных газов, солей, химических солей и атмосферной пыли.



**ЧТОБЫ ПОЧИСТИТЬ УСТРОЙСТВО  
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Отключите  
электропитание перед очисткой  
устройства.**

Не разбрызгивайте воду на устройство. Это может быть причиной электрического удара или повреждения устройства. Не используйте горячую воду, абразивные порошки или сильные растворители; чтобы почистить устройство используйте мягкую ткань.



## **РЕГЛАМЕНТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, КОТОРОЕ ВЫПОЛНЯЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ**

**ЗАМЕТКА: Адекватное обслуживание гарантирует безопасность и сохранение!**

Рекомендовано выполнять следующие операции в начале каждого охлаждающего и отопительного сезона и затем, по крайней мере раз в месяц в ходе эксплуатации:

- Очистите внешние части устройства, просто используя влажную ткань.
- **ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР (Очистка: каждые 15 дней):** Ячейки могут быть очищены простым колебанием, или промывкой их водяным моющим средством, или используя дутьё сжатым воздухом. **ВАЖНО:** при очищении ячеек удостоверьтесь, что вода/воздух пересекает среду фильтра в противоположном направлении от нормальной работы устройства. Продувка сквозь среду фильтра не должна быть очень жесткой или близкой, чтобы избежать возможных повреждений фильтрующей массы. Если ячейки моются водяным моющим средством, высушите их в открытой площадке перед повторной установкой, для того чтобы не затронуть эффективность системы..
- **ВОДЯНОЙ ЗМЕЕВИК:** Водяной змеевик должен содержаться в идеально хороших условиях, чтобы гарантировать технические особенности проекта. Проверяйте, чтобы оребренный змеевик не имел никаких преград для потока воздуха: если необходимо, очистите его и будьте внимательны, чтобы не повредить алюминиевые ребра. Чтобы очистить его, используйте небольшую щетку или пылесос, который будет даже лучше.
- **ДРЕНАЖНАЯ ТРУБА:** В течение летнего периода, проверьте, чтобы разгрузка конденсации не была преграждена, и чтобы поддон был чистым без пыли или других примесей. Возможная грязь может ограничить разгрузку, что станет причиной переполнения конденсационной водой.
- **ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА:** Так же как двигатель так и вентилятор вращаются на самосмазывающихся подшипниках, которые не требуют никакой смазки. Проверьте, что колесо чистое. Если колесо нечистое, почистите его используя сжатый воздух таким образом, чтобы не повредить колесо.

## **ЕЖЕГОДНЫЕ ПРОВЕРКИ**

Для того чтобы гарантировать, чтобы устройство находилось всегда в лучших кондициях, выполняйте своевременное обслуживание по крайней мере раз в год. Помните,

что операции по обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.

- Проверка электрического оборудования: Проверьте все электрические аппараты и в особенности герметичность электрических соединений.
- Проверьте герметичность всех устройств, болтов и фланцев, которые могут быть ослаблены вибрациями.
- Проверьте, чтобы не было никаких следов пыли, грязи и других примесей на двигателе. Периодически проверяйте, чтобы он работал без вибраций или аномальных шумов, чтобы входы вентиляционных контуров не были ограничены, причиняя следовательно возможность перегрева обмотки двигателя.
- Проверьте, чтобы вентилятор был свободен от грязи и других инородных тел.

### Информация для пользователя: Послепродажное обслуживание

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ !** Для всех операций по установке, запуска, и т.д. всегда консультируйтесь с квалифицированными сервисными инженерами.



Перед тем как звонить в сервисную службу, удостоверьтесь что технические данные устройства и инструкция в пределах досягаемости а именно:

- Модель устройства и серийный номер продукта.
- Краткое описание типа установки

### Информация для пользователя: Запасные части



Для безопасности и качественной работы, рекомендовано использовать оригинальные запасные части при замене компонентов. Чтобы заказать запасные части, вы всегда должны указывать модель устройства и описание частей..

#### **ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ**

- Так как определенные технические навыки необходимы для замены запасных частей, рекомендовано всегда связываться только квалифицированным персоналом.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Все операции по замене частей должны выполняться в то время, когда устройство отключено, отключены водоснабжение и электропитание.

### Вывод устройства из эксплуатации



В конце его срока службы устройство должно быть удалено в соответствии с действующими правилами страны, где установлено устройство.

Устройства произведены со следующих материалов:

- Алюминиевые пластины – Пластины из нержавеющей стали – Пластины из оцинкованной стали
- Медь - Алюминий – Нержавеющая сталь
- Полиэстер - Полиэтилен - Стекловолокно - Пластик

## Как определить повреждения

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед доступом к устройству, отключите электропитание устройства. При аномалиях, не сомневайтесь, связывайтесь немедленно с послепродажным сервисом.

<b>ПОВРЕЖДЕНИЕ</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА — ПРОВЕРКА - СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ ПОВРЕЖДЕНИЯ</b>
<b>1 Недостаточный выпуск воздуха</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Неправильно настроена скорость на панели управления: Выберите правильную скорость на панели управления</i></li><li>• <i>Загрязнен воздушный фильтр: Почистите воздушный фильтр</i></li><li>• <i>Препятствие потоку воздуха (вход и/или выход): Удалите препятствия</i></li><li>• <i>Воздухораспределительная система была недооценена: увеличьте скорость вентиллятора</i></li><li>• <i>Неправильное вращение: Проверьте монтажную схему и электрические соединения</i></li></ul>
<b>2 Чрезмерный поток воздуха</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Воздухораспределительная система была завышена: уменьшите скорость вращения вентиллятора и/или создайте потерю нагрузки в воздуховоде</i></li></ul>
<b>3 Недостаточное статическое давление</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Скорость вращения очень низкая: увеличьте скорость вентиллятора</i></li><li>• <i>Неправильное вращение: Проверьте монтажную схему и электрические соединения</i></li></ul>
<b>4 Чрезмерный шум</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Поток воздуха слишком высокий: Уменьшите поток воздуха</i></li><li>• <i>Металлические компоненты повреждены: Проверьте состояние компонентов и замените поврежденные части</i></li><li>• <i>Вращающиеся части несбалансированны: сбалансируйте рабочее колесо вентиллятора</i></li></ul>
<b>5 Двигатель/вентиллятор не работает</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Недостаток электрического тока: контролируйте электропитание</i></li><li>• <i>Низкотемпературный термостат воды "ТМ" выключился из-за того, что температура воды упала ниже 40 °С (в зимнем режиме): Контролируйте бойлер</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: Электропитание вкл. – Переключатели и/или термостаты находятся в правильной рабочей позиции</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: Нету объектов препятствующих вращению вентиллятора</i></li></ul>
<b>6 Устройство не нагревает как прежде</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Недостаток подачи горячей воды: Контролируйте бойлер и водяной насос горячей воды</i></li><li>• <i>Неправильная настройка на панели управления: См. настройки панели управления</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: Воздушный фильтр и змеевик чистые</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: Воздух не попадает в гидравлический контур, проверьте это используя выпускной клапан воздуха</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: устройство хорошо сбалансированно – Бойлер работает - Насос горячей воды работает</i></li></ul>
<b>7 Устройство не охлаждает как прежде</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Недостаток подачи охлажденной воды: Контролируйте чиллер и насос охлажденной воды</i></li><li>• <i>Неправильная настройка на панели управления: См. настройки панели управления</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: Воздушный фильтр и змеевик чистые</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: Воздух не попадает в гидравлический контур, проверьте это используя выпускной клапан воздуха</i></li><li>• <i>Удостоверьтесь что: устройство хорошо сбалансированно – чиллер работает - Насос охлажденной воды работает</i></li></ul>
<b>8 Унос воды</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Сифон загрязнен: Очистите сифон - Нету сифона: Установитк сифон</i></li></ul>
<b>9 Конденсат на внешней структуре устройства</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Температурные и влажностные граничные условия были достигнуты (указанные в Техническом бюлетене – рабочие ограничения): Установите температуру воды на минимальные ограничения, упомянутые в техническом бюлетене</i></li><li>• <i>Проблемы с дренажом водяного конденсата: проверьте дренажный поддон и дренажную трубу</i></li><li>• <i>При достижении необходимой окружающей температуры, вентиллятор остановится, в то время как охлажденная воды все еще будет циркулировать в змеевике: обеспечьте регулирование, где водоснабжение останавливается когда окружающая температура достигнута(вентиллятор остановлен) - (3-х ходовой клапан – 2-х ходовой клапан - насос ВЫКЛ, - Чиллер ВЫКЛ. и т.д.)</i></li></ul>